

Genre du véhicule Chariot à moteur	Marque SIG - LIFTER	Type EFL 1580 *)	Fiche d'homologation n° CH 4771 05
MOYENS D'IDENTIFICATION "SIG-LIFTER" et "EFL 1580 *)" sur plaquette du constructeur, à l'avant à droite sur protection des jambes			
Numéro du châssis frappé _____ à l'avant à gauche sur cadre. Signe d'identification du moteur frappé "T 8580" à l'AR. à gauche en bas s. moteur (visible depuis dessous) Constructeur SCHWEIZERISCH INDUSTRIE-GESELLSCHAFT, Neuhausen			
CHASSIS Nombre d'essieux <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u> Entraînement <u>avant</u>		MOTEUR Genre _____ Temps _____	
Direction <u>au centre</u> Assistance _____		Marque <u>S I G</u> Carbur. <u>électr</u>	
Frein de service <u>hydr., 1-circuit, exp. interne, sur roues AV</u>		Type <u>T 8580</u>	
Frein auxiliaire <u>méc., exp. interne sur</u> Ralentisseur <u>électrique</u>		Position <u>au centre</u> Nombre cyl. _____	
Frein stationn. <u>roues AV</u> Frein pr. rem. _____		Alésage _____ Course _____	
Transmission <u>mécanique</u> Nombre vit. <u>sans palier</u>		Cylindr. <u>300</u> <u>ah</u> <u>cm<sup>3</sup></u> CV-impôt <u>11,56</u>	
Crochet rem.: <u>à broche à 3-étages</u> Vitesse max. <u>18</u> km/h		puiss. <u>8,5</u> (kW) à <u>1800</u> t/m	
CARROSSERIE Forme <u>élévateur à fourche</u> Nombre portes <u>2 §)</u>		Refroidissement _____	
sur demande avec cabine §) Toit ouvert _____		Bruit _____ dB (____) à _____ t/m	
Nombre de places : Total <u>1</u> ; AV _____ ; milieu _____ ; AR _____ ; Places debout _____		Amortissement bruit _____	
DIMENSIONS		POIDS	
Voie AV <u>910</u> AR <u>800</u>		Avant _____ Milieu _____ Arrière _____ TOTAL _____	
Diam. braquage G <u>3100</u> DR <u>3100</u>		A vide <u>selon bulletin de pesage</u>	
Empattement <u>1220</u> / _____ / _____		Charge utile _____	
Dimensions ext. _____		Poids total _____	
Dimensions int. _____		Garantie fabr. _____ 3800	
Longueur <u>2725</u> (av. fourche rabattable 2050)		Dimens. pneus <u>21x8-9 14 PR</u> <u>18x7-8 14PR</u>	
Largeur <u>1110</u>		Charge p. essieu <u>4000</u> (9 atü) <u>2980</u> (9 atü)	
Hauteur <u>2670</u>		Poids total av. remorque testé 5000 kg	
Porte à faux AV <u>1175</u>		A la place des pneus à air, des pneus élastiques de même dimension peuvent être montés.	
AR <u>330</u>			
lat. _____			

EQUIPEMENTEquipelement électrique 12 v

Feux de route - Avertisseur optique -  
 Feux de croisement 2/BOSCH K21003 Feux de position 2/A (E)  
 Feux de gabarit - Feux de brouillard -  
 Avertisseur 1/électrique Niv. sonore 87 (dB/A)  
 Essuie-glace 1/électrique §) Lave-glace -  
 Feux arrières 2/R (E) Catadioptres 2/I (E)  
 Feux stop 2/S1 (E) Feux de recul -  
 Eclair. plaque contr. 1/séparé Plaque forme haute  
 Rétroviseur 2/de chaque côté §) Indic. vitesse -  
 Indic. direction clign. 4/av. lampe-témoin (disposition II)  
 AV b = 1 (E) latér. - AR o = 2a (E)  
 Avert. clign. oui Lampes de travail s.demande  
 1 cale d'arrêt 235 x 150 x 108

INDICATIONS POUR LE PERMIS DE CIRCULATION

Genre du véhicule Chariot à moteur  
 Marque & type SIG-LIFTER EFL 1580 \*  
 Homologation n° CH 4771 05  
 Forme de la carr. élévateur à fourche  
 Places ass. : Total 1 (- avant)  
 Poids à vide selon bull. Carburant électr.  
 pesage CV 11,56  
 Charge utile - Cylindrée - cm<sup>3</sup>  
 Poids total sel. bull. Poids de  
 pesage - l'ensemble -

REMARQUES, MODIFICATION ET CONDITIONS: No de châssis du vhc, expertisé = 691511

\*) Désignation du type : EFL 1580 t = conduite Thiristor (comm. à impulsions électron.)  
 t-Di = modèle passagèrement antidéflagrant (diminution du danger d'explosion).

§) Sur demande avec cabine: avec essuie-glace, rétroviseurs et dégivreur.

A noter dans le permis de circulation, page 4 :

- Sur la voie publique, la fourche doit être redressée ou munie d'une protection.
- Doit être assuré dans les côtes et les déclivités par le frein à main et la cale.

Lieu et date de l'expertise  
Neuhausen, 20.8.71

La commission d'expertise

Motorkarren  
Chariot à moteur

S I G - L I F T E R

E F L ....

CH 4 7 7 1 . .

I N F O R M A T I O N S K A R T E

F I C H E d ' I N F O R M A T I O N

Erhöhung der Garantie - Gewichte

Augmentation des poids garantis

E F L 1036 T	CH 4771 01	3100 kg
1236	CH 4771 02	3700
1280	CH 4771 03	3700
1536	CH 4771 04	4600
1580	CH 4771 05	4600
1536 S	CH 4771 06	4600
1580 S	CH 4771 07	4600
2080	CH 4771 08	5200
2080 S	CH 4771 09	5200
2580	CH 4771 10	5800

Diese Gewichtsgarantien gelten für die Beförderung von Sachen im werkinernen Verkehr auf öffentlichen Strassen nach Art. 77, Abs. 2 VRV.

Auf den Typenscheinen angegebene Gesamtzuggewichte bleiben bestehen, sie gelten für das Fahrzeug-Betriebsgewicht mit Anhänger und Zuladung und sind durch die Adhäsion der Antriebsräder begrenzt.

Ces poids garantis sont valables pour le transport de marchandises en trafic interne d'une entreprise qui emprunte la voie publique au sens de l'art. 77, al. 2, OCR.

Les poids de l'ensemble notés sur les fiches d'homologation gardent leur valeur, ils indiquent le poids effectif du véhicule avec remorque et chargement et sont limités par l'adhésion des roues motrices.

Berne, 03.12.75 - Gau